

# **gorenje**

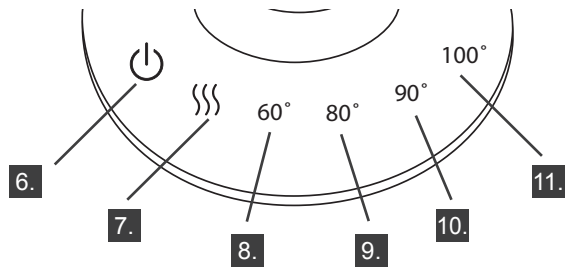
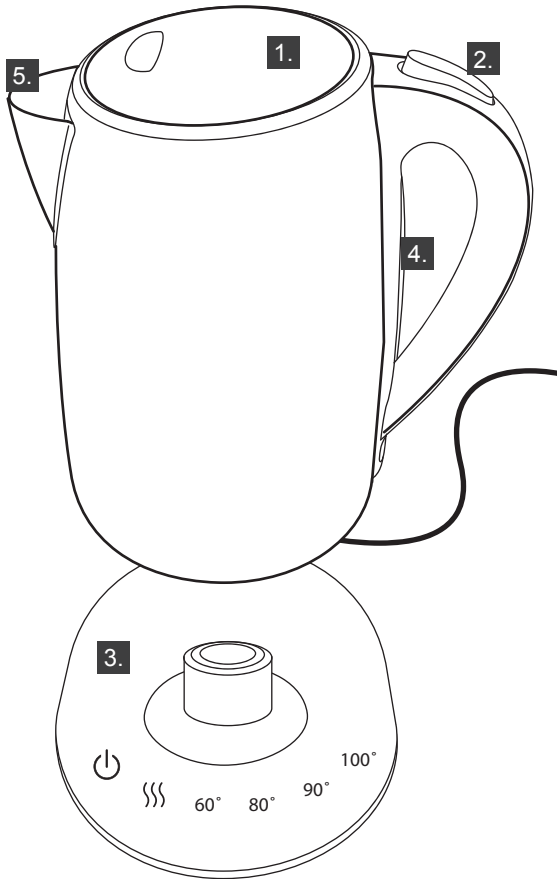
*Life Simplified*



## **KETTLE KEEPER**

**K 17TRB**

Grelnik vode	Kuhalo za vodo	Grijač vode	Вруће воде	Kettle
Чайници	Czajnik	Fierbátor	Kanvica	Vízforraló
Varné konvice	Чайник	Чайник	Wasserkessel	Bouilloire





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                                |                                   |                                     |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pokrov                      | 5. Dulec                          | 9. Segrevanje do temperature 80 °   |
| 2. Gumb za sprostitvev pokrova | 6. Vkllop/preklic                 | 10. Segrevanje do temperature 90 °  |
| 3. Podstavek                   | 7. Ohranjanje toplote             | 11. Segrevanje do temperature 100 ° |
| 4. Indikator nivoja vode       | 8. Segrevanje do temperature 60 ° |                                     |

## POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo. // Preden kotliček priključite na električno omrežje, preverite, ali na njem navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja. // Kotliček uporabljajte samo v kombinaciji z originalnim podstavkom. // Podstavek in kotliček postavite na suho, ravno in stabilno podlago. // Otroci stari osem let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami, lahko uporabljajo ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. // Otroke nadzorujte pri uporabi aparata in pazite, da se z njim ne bodo igrali. // Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave razen če so stari 8 let in več, in so nadzorovani. // Aparat in kabel hranite izven dosega otrok. Pazite, da kabel ne bo visel preko roba mize ali delovne površine. Odvečno dolžino kabla lahko zvijete v podstavek ali okoli njega. // Kabel, podstavek in aparat držite stran od vročih površin. // Aparata ne uporabljajte, če je kabel, vtikač, podstavek ali sam aparat poškodovan. // Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Gorenje, Gorenjev pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo. // Aparata ali podstavka ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. // Kotliček uporabljajte samo za vretje vode. Ne uporabljajte ga za pogrevanje juh ali drugih tekočin oziroma konzervirane in vložene hrane. // Vrela voda lahko povzroči hude opekline. Bodite pozorni, če je v kotličku vroča voda. // Kotlička ne polnite preko oznake najvišjega nivoja. Če je v kotličku preveč vode, lahko začne vrela voda brizgati skozi ustnik in vas popari. // Ne odpirajte pokrova, ko voda vre. Bodite previdni, ko odpirate pokrov takoj po zavretju vode: para iz kotlička je zelo vroča. // Ne dotikajte se ohišja kotlička, ker se med uporabo močno segreje. // Kotliček dvignite za ročaj. // Voda mora prekrivati vsaj dno kotlička, sicer lahko izhlapi in izsuši kotliček. // Na podstavku kotlička se lahko pojavi nekaj kondenza. To je povsem običajno in ne pomeni nobene napake v delovanju. // Ko uporabljate kotliček, se lahko glede na trdoto vode v lokalnem vodovodnem sistemu na grelnem elementu kotlička pojavljajo manjše lise. To je posledica vodnega kamna, ki se postopoma kopiči na grelnem elementu in v notranjosti kotlička. Trša je voda, hitreje se kopiči vodni kamen. Vodni kamen

je lahko različnih barv. Čeprav je neškodljiv, lahko prevelika količina vodnega kamna vpliva na delovanje kotlička. Zato redno odstranjujte vodni kamen, kot je opisano v poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna".

#### **ELEKTROMAGNETNA POLJA (EMF)**

Ta Gorenjev aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

#### **SAMODEJNI VARNOSTNI IZKLOP**

Kotliček je opremljen z zaščito proti vretju na suho. Ta samodejno izklopi kotliček, če ga vklopite, ko v njem ni dovolj vode oziroma je sploh ni. Počakajte 15 minut, da se aparat ohladi. V tem času se bo aparat avtomatsko ponastavil.

Odstranite kotliček in ga napolnite s hladno vodo. Aparat je zdaj ponovno pripravljen za uporabo.

#### **OKOLJE**

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorate k ohranitvi okolja.

#### **GARANCIJA IN SERVIS**

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjstve aparate.

Samo za osebno uporabo!

## **GORENJE VAM ŽELI OBILO ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI VAŠEGA APARATA!**

Pridržujemo si pravico do sprememb!

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                               |                                      |  |
|-------------------------------|--------------------------------------|--|
| 1. Poklopac                   | 5. Žlijeb                            | 9. Zagrijavanje do temperature 80 °C   |
| 2. Gumb za otvaranje poklopca | 6. Uključenje/poništenje             | 10. Zagrijavanje do temperature 90 °C  |
| 3. Podnožje                   | 7. Održavanje toplote                | 11. Zagrijavanje do temperature 100 °C |
| 4. Indikator razine vode      | 8. Zagrijavanje do temperature 60 °C |  |

## VAŽNO

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i spremite ih za buduće potrebe. // Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže. // Aparat za prokuhavanje koristite isključivo s originalnim podnožjem. // Podnožje i aparat za prokuhavanje uvijek stavlajte na suhu, ravnu i stabilnu površinu. // Aparat smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te nedostatnim iskustvom i znanjem u vezi sa sigurnom uporabom pećnice. U tom im slučaju treba omogućiti razumijevanje potencijalnih opasnosti. Nadzirite djecu kako biste osigurali da se ne igraju sa aparatom. // Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako imaju najmanje 8 godina te su pod strogim nadzorom. // Držite aparat i mrežni kabel izvan dohvata djece. Ne dopustite da mrežni kabel visi preko ruba stola ili radne površine. Višak kabela može namotati oko podnožja uređaja. // Kabel, podnožje i aparat držite dalje od vrućih površina. // Aparat nemojte koristiti ako su kabel, utikač, podnožje ili sam aparat oštećeni. // Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Gorenje, ovlaštenu Gorenjev servisni centar ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije. // Aparat ili podnožje nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. // Aparat je namijenjen samo grijanju vode. Ne koristite ga za zagrijavanje juha ili drugih tekućina ni hrane u limenkama ili bocama. // Vruća voda može izazvati ozbiljne opekotine. Budite oprezni prilikom korištenja aparata. // Aparat za prokuhavanje nemojte nikada puniti iznad oznake za maksimalnu razinu. Ako se stavi previše vode, ona bi se mogla prelići kada prokuha i izazvati opekotine. // Ne otvarajte poklopac za vrijeme ključanja vode. Budite oprezni prilikom otvaranja poklopca neposredno nakon ključanja: para koja izlazi iz aparata vrlo je vruća. // Izbjegavajte dodirivanje kućišta aparata za prokuhavanje vode jer tijekom korištenja postaje vrlo vruće. // Aparat za prokuhavanje vode uvijek držite za ručku. // Uvijek pazite da u aparatu bude dovoljno vode da pokrije njegovo dno jer će se tako spriječiti rad na suho. // Na podnožju se može kondenzirati voda. To je normalno i ne znači da je aparat oštećen. // Ovisno o tvrdoći vode u vašem području, na grijačem elementu se tijekom uporabe mogu pojaviti mrlje. To je rezultat nakupljanja kamenca na grijačem elementu u unutrašnjosti aparata za

prokuhavanje vode. Što je voda tvrđa, kamenac se brže nakuplja. Kamenac može biti raznih boja. Iako je bezopasan, previše kamenca može utjecati na rad aparata za prokuhavanje. // Redovito čistite aparat od kamenca slijedeći upute u poglavlju "Uklanjanje kamenca".

#### **ELEKTROMAGNETSKA POLJA (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Gorenje sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

#### **SIGURNOSNO ISKLJUČIVANJE KAD VODA ISPARI**

Ovaj aparat opremljen je zaštitom od isušivanja. Ovaj će uređaj automatski isključiti aparat ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili je nema dovoljno. Pričekajte 15 minuta da se aparat ohladi. Za to će se vrijeme aparat automatski resetirati. Izvadite kotlić i napunite ga hladnom vodom. Aparat je sada ponovno spreman za upotrebu.

#### **OKOLINA**

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

#### **GARANCIJA I SERVIS**

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom trgovcu Gorenja, ili odjelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za profesionalnu uporabu!

## **GORENJE VAM ŽELI PUNO ZADOVOLJSTVA U RADU S VAŠIM APARATOM!**

Pridržavamo pravo do promjena!

Ovaj uređaj označen je sukladno europskoj Direktivi 2012/19/EU glede otpadne električne i elektronske opreme (engl. skraćenica WEEE). Te smjernice opredjeljuju zahtjeve za zbrinjavanje i reciklažu otpadne električne i elektronske opreme, koji se primjenjuju u čitavoj Europskoj Uniji.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

1. Poklopac

2. Dugme za otvaranje poklopca

3. Osnova

4. Indikator nivoa vode

5. Grič

6. Ukjučenje/poništenje

7. Održavanje toplote

8. Zagrijavanje do temperature 60 °C

9. Zagrijavanje do temperature 80 °C

10. Zagrijavanje do temperature 90 °C

11. Zagrijavanje do temperature 100 °C

## Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe. // Pre priključivanja uređaja proverite da li napon naveden na postolju bokala odgovara naponu lokalne električne mreže. // Bokal koristite isključivo sa originalnim postoljem. // Postolje i bokal uvek postavite na suhu, ravnu i stabilnu površinu. // Deca mlađa od 8 godina moraju se udaljiti, osim ako su pod stalnim nadzorom. // Ovaj uređaj mogu koristiti deca koja su napunila najmanje 8 godina i osobe sa smanjenim fizickim, kulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ukoliko su pod nadzorom ili su dobili uputstva koja se odnose na upotrebu ovog uređaja na bezbedan nacin i razumeju povezane opasnosti. // Deca se moraju nadgledati da biste bili sigurni da se ne igraju uređajem. // Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju obavljati deca koja nisu napunila najmanje 8 godina i koja nisu pod nadzorom. // Držite uređaj i kabl uređaja van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl za napajanje visi preko ivice stola ili radne površine. Višak kabla se može odložiti u postolje uređaja. // Kabl, postolje i bokal držite podalje od vrućih površina. // Nemojte upotrebljavati uređaj ako su kabl za napajanje, utikač, postolje ili sam uređaj oštećeni. Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Gorenje, ovlašćenog Gorenje servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik. // Nemojte uranjati aparat ili postolje u vodu ili neku drugu tečnost. // Bokal je namenjen isključivo za kuvanje vode. Nemojte ga koristiti za podgrevanje suppe ili drugih tečnosti ili namirnica u teglama, flašama ili konzervama. // Proključala voda može da prouzrokuje ozbiljne opekotine. Budite oprezni kada se u bokalu nalazi vrela voda. // Nemojte puniti bokal iznad oznake za maksimalni nivo. Ako se bokal prepuni, ključala voda može isteći preko griča za sipanje što može prouzrokovati opekotine. // Nemojte otvarati poklopac dok voda vri. Budite oprezni kada otvarate poklopac odmah nakon što je voda proključala: para koja izlazi iz bokala je veoma vrela. // Nemojte dodirivati telo bokala, jer je veoma vruć tokom upotrebe. // Uvek podižite bokal držeći ga za dršku. // Voda u bokalu uvek mora prekriti bar dno bokala da ne bi došlo do preteranog isušivanja aparata. // Na postolju bokala može doći do kondenzovanja vode. Ova pojava je normalna, i ne znači da je bokal neispravan. // Zavisno od tvrdoće vode u vašem području, na grejnom elementu bokala se mogu pojaviti tačkice. Ova pojava je

rezultat stvaranja naslaga kamenca tokom vremena na grejnom elementu i u unutrašnjosti bokala. Što je voda tvrđa, naslage kamenca se stvaraju brže. // Kamenac se može pojaviti u različitim bojama. Iako je bezopasan, previše kamenca može da utiče na rad vašeg aparata. Redovno uklanjajte kamenac iz bokala, sledeći uputstva iz poglavlja "Čišćenje kamenca".

#### **ELEKTROMAGNETSKA POLJA (EMF)**

Ovaj proizvod tvrtke Gorenje sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korišćenje.

#### **SIGURNOSNO ISKLJUČIVANJE KAD VODA ISPARI**

Ovaj aparat opremljen je zaštitom od isušivanja. Ovaj će uređaj automatski isključiti aparat ako se slučajno uključi kada u njemu nema vode ili je nema dovoljno. Pričekajte 15 minuta da se aparat ohladi. Za to će se vrijeme aparat automatski resetirati. Izvadite kotlić i napunite ga hladnom vodom. Aparat je sada ponovno spreman za upotrebu.

#### **ZAŠČITA OKOLINE**

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

#### **GARANCIJA I SERVIS**

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.

Nije za komercijalnu upotrebu!

## **GORENJE VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA U RADU S VAŠIM APARATOM!**

Pridržavamo pravo do promena!

Ovaj aparat označen je u skladu s evropskom Direktivom 2012/19/EU u vezi otpadne električne i elektronske opreme (engl. skraćenica WEEE). Te smernice opredeljuju zahteve za odlaganje i reciklažu otpadne električne i elektronske opreme, koji se primenjuju u celokupnoj Evropskoj Uniji.





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	<b>MK</b> - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                          |                                       |                                    |
|--------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Капак                 | 4. Индикатор за ниво на водата        | 8. греење на температура од 60°C   |
| 2. Бутон за ослободување | 5. Улей за изливане                   | 9. греење на температура од 80°C   |
| 3. на капака<br>Основа   | 6. Вклучување / исклучување на струја | 10. греење на температура од 90°C  |
|                          | 7. Одржување на топлина               | 11. греење на температура од 100°C |

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще. // Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на основата на чайника отговаря на това на местната електрическа мрежа. // Използвайте чайника само с оригиналната му основа. // Овој апарат можат да го користат деца кои веќе наполниле 8 години, лица со намалени физички, сетилни или ментални способности како и лица кои немаат доволно искуство и знаење ако се под надзор или биле обучени како да го користат апаратот на безбеден начин и ги разбрале опасностите кои можат да се појават. Децата мора постојано да се под надзор за да се осигурате дека тие не си играат со апаратот. // Чистењето и корисничкото одржувањето не треба да го изведуваат деца кои не наполниле 8 години и кои не се под надзор. // Пазете уреда и кабела му от достъп на деца. Не оставајте захранващият кабел да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере в основата на уреда. // Дръжте кабела, основата и уреда на разстояние от горещи повърхности. // Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът, основата или самият уред са повредени. // Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Gorenje, упълномощен сервис на Gorenje или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност. // Никога не потапяйте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност. // Чайникът е предназначен само за кипване на вода. Не го използвайте за подгриване на супа или други течности, или консервирани или бутилирани храни. // Врялата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода. // Никога не запълвайте чайника над знака за максимално ниво. Ако чайникът е препълнен, от улея за изливане може да се изплиска вряла вода и да причини изгаряне. // Не отваряйте капака, докато водата кипи. Внимавайте, когато отваряте капака непосредствено след завирването на водата - излизащата от чайника пара е много гореща. // Избягвайте да докосвате тялото на чайника, тъй като то се нагорещява много по време на работа. // Винаги вдигајте чайника за дръжката. // рѣбва винаги да сте сигурни, че водата в чайника покрива поне дъното му, за да не прегорите чайника на сухо. // По основата на чайника може да се появи малко кондензат. Това

е съвсем нормално и не означава, че чайникът има някакъв дефект. // В зависимост от твърдостта на водата във Вашия район, върху нагревателния елемент на чайника Ви могат да се появят малки петна при употребата му. Това явление е резултат от образуването с времето на варовикови отлагания (накип) върху нагревателния елемент и по вътрешната повърхност на чайника. Колкото е по-твърда водата, толкова по-бързо ще се образува накип. Могат да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването на много отлагания може да попречи на ефективната работа на чайника Ви. Почиствайте го редовно от варовикови отлагания, като следвате указанията, дадени в раздела "Почистване и премахване на накип".

#### **ЕЛЕКТРОМАГНИТНИ ИЗЛЪЧВАНИЯ (ЕМФ)**

Този уред Gorenje е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (ЕМФ). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

#### **ПРЕДПАЗВАНЕ СРЕЩУ ПРЕГАРЯНЕ**

Този чайник е съоръжен със защита срещу пълно изпаряване. Това устройство ще изключи автоматично чайника, ако бъде случайно включен, докато няма вода или няма достатъчно вода в него. Ключът вкл./изкл. Почекайте 15 минути за да се олади апаратот. За ова време, апаратот автоматски ќе се ресетира. Извадете го бокалот и наполнете го со ладна вода. Апаратот сега е подготвен повторно да се користи.

#### **ЖИВОТНА СРЕДИНА**

Не го фрлајте на апаратот во нормален домашен отпад, туку во официјална колекција наменета за рециклирање. Со ова, вие помагате да се зачува животната средина.

#### **ГАРАНЦИЈА И СЕРВИС**

Ако ви требаат информации, или ако имате проблем, Ве молиме контактирајте го Gorenje центарот за грижа на корисници во вашата земја (види телефонски број во меѓународната гаранција). Ако вашата земја нема таков центар, контактирајте го вашиот локален дилер или Gorenje, Gorenje делот за мали апарати за домаќинство.

Не е за комерцијална употреба!

### **GORENJE VI POSAKUVA GOLEMO ZADOVOLSTVO PRI UPOTREBATA NA VAШИOT APARAT!**

Го задржуваме правото на промени!

Овој апарат е означен според европскиот пропис 2012/19/EU за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	<b>GB</b> - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

1. Lid
2. Lid release button
3. Base
4. Water level indicator

5. Spout
6. Start/cancel
7. Keep warm
8. 60 °C heating

9. 80 °C heating
10. 90 °C heating
11. 100 °C heating

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference. // Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance. // Only use the kettle in combination with its original base. // Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface. // This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. // Children shall not play with the appliance. // Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. // Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in the base of the appliance. // Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces. // Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged. // If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Gorenje, a service centre authorised by Gorenje or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. // Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid. // The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food. // Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water. // Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding. // Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot. // Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. // Always lift the kettle by its handle. // Always make sure the water in the kettle at least covers the bottom of the kettle to prevent the kettle from boiling dry. // Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects. // Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in

different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

#### **ELECTROMAGNETIC FIELDS (EMF)**

This Gorenje appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

#### **BOIL-DRY PROTECTION**

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. Wait 15 minutes for the appliance to cool down. During this time, the appliance will automatically reset. Remove the kettle and fill it with cold water. The appliance is now ready to be used again.

#### **ENVIRONMENT**

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

#### **GUARANTEE & SERVICE**

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

### **GORENJE WISHES YOU A LOT OF PLEASURE WHEN USING YOUR APPLIANCE**

We reserve the right to any modifications!

**This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.**



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	<b>BG</b> - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                                     |                         |                           |
|-------------------------------------|-------------------------|---------------------------|
| 1. Капак                            | 5. Улей за изливане     | 9. Нагряване до 80 - °C   |
| 2. Бутон за освобождаване на капака | 6. Start/cancel         | 10. Нагряване до 90 - °C  |
| 3. Основа                           | 7. Keep warm            | 11. Нагряване до 100 - °C |
| 4. Индикатор за ниво на водата      | 8. Нагряване до 60 - °C |                           |

## Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще. // Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, посочено на основата на чайника отговаря на това на местната електрическа мрежа. // Използвайте чайника само с оригиналната му основа. // Този уред може да се използва от лица над 8 години и хора с намалени физически, психически или сетивни способности, или такива без опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани по повод рисковете, които носи употребата на уреда. // Деца не бива да си играят с уреда. // Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца под 8 години и не са под надзор. // Пазете уреда и кабела му от достъп на деца. Не оставяйте захранващият кабел да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере в основата на уреда. // Дръжте кабела, основата и уреда на разстояние от горещи повърхности. // Не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът, основата или самият уред са повредени. // Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Gorenje, упълномощен сервиз на Gorenje или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност. // Никога не потапяйте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност. // Чайникът е предназначен само за кипване на вода. Не го използвайте за подгръване на супа или други течности, или консервирани или бутилирани храни. // Врялата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода. // Никога не запълвайте чайника над знака за максимално ниво. Ако чайникът е препълнен, от улея за изливане може да се изплиска вряла вода и да причини изгаряне. // Не отваряйте капака, докато водата кипи. Внимавайте, когато отваряте капака непосредствено след завирането на водата излизащата от чайника пара е много гореща. // Избягвайте да докосвате тялото на чайника, тъй като то се нагорещява много по време на работа. // Винаги вдигайте чайника за дръжката. // Трябва винаги да сте сигурни, че водата в чайника покрива поне дъното му, за да не прегорите чайника на сухо. // По основата на чайника може да се появи малко кондензат. Това е съвсем нормално и не означава, че чайникът има някакъв дефект. // В зависимост от твърдостта на водата във Вашия район, върху нагревателния елемент на

чайника Ви могат да се появят малки петна при употребата му. Това явление е резултат от образуването с времето на варовикови отлагания (накип) върху нагревателния елемент и по вътрешната повърхност на чайника. Колкото е по-твърда водата, толкова по-бързо ще се образува накип. Могат да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването на много отлагания може да попречи на ефективната работа на чайника Ви. Почиствайте го редовно от варовикови отлагания, като следвате указанията, дадени в раздела “Почистване и премахване на накип”.

#### **ЕЛЕКТРОМАГНИТНИ ИЗЛЪЧВАНИЯ (ЕМФ)**

Този уред Gorenje е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

#### **ПРЕДПАЗВАНЕ СРЕЩУ ПРЕГАРЯНЕ**

Този чайник е съоръжен със защита срещу пълно изпаряване. Това устройство ще изключи автоматично чайника, ако бъде случайно включен, докато няма вода или няма достатъчно вода в него. Изчакайте 15 минути докато уредът се охлади. В това време той ще се рестартира автоматично. Свалете каната и я напълнете с вода. Можете да използвате уреда отново.

#### **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда

#### **ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Gorenje или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Gorenje [Service Department of Gorenje Domestic Appliances.  
Само за лична употреба!

### **GORENJE ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНИ ЧАСОВЕ С ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УРЕДИТЕ.**

Запазваме си правата за извършване на модификации !

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/EU За стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ес правила за приемане и използване на стари уреди.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	<b>PL</b> - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                                  |                                      |  |
|----------------------------------|--------------------------------------|--|
| 1. Pokrywka                      | 5. Dziobek                           | 9. Podgrzewanie do temperatury 80 °C   |
| 2. Przycisk zwalniający pokrywkę | 6. Włączenie/anulowanie              | 10. Podgrzewanie do temperatury 90 °C  |
| 3. Podstawa                      | 7. Zachowanie ciepła                 | 11. Podgrzewanie do temperatury 100 °C |
| 4. Wskaźnik poziomu wody         | 8. Podgrzewanie do temperatury 60 °C |  |

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości. // Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na podstawie czajnika jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej. // Używaj czajnika wyłącznie z oryginalną podstawą. // Zawsze stawiaj podstawę i czajnik na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni. // Urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych, przez osoby niedoświadczone lub o niewystarczającej wiedzy pod warunkiem, że korzystają z urządzenia pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i znają niebezpieczeństwa związane // z użytkowaniem urządzenia. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Dzieci powyżej 8 roku życia nie mogą czyścić i przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru. // Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. // Przechowuj urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiaj przewodu sieciowego zwisającego z krawędzi stołu lub blatu kuchennego. Długość przewodu można regulować i przechowywać go w podstawie urządzenia. // Przewód sieciowy, podstawę i samo urządzenie przechowuj z dala od rozgrzanych powierzchni. // Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest przewód sieciowy, jego wtyczka, podstawa lub samo urządzenie. // Ze względów bezpieczeństwa oddaj uszkodzony przewód sieciowy do wymiany do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Gorenje lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie. // Nie zanurzaj urządzenia i jego podstawy w wodzie ani innym płynie. // Czajnik przeznaczony jest wyłącznie do gotowania wody. Nie używaj go do podgrzewania zupy czy też innych płynów ani też żywności przechowywanej w słoikach, butelkach lub puszkach. // Gorąca woda może spowodować poważne oparzenia. Zachowaj ostrożność, gdy w czajniku znajduje się gorąca woda. // Nigdy nie napełniaj czajnika powyżej wskazania maksymalnego poziomu. W przypadku nadmiernego napełnienia czajnika wrząca woda może wydostać się przez dziobek i spowodować oparzenia. // Nie podnoś pokrywki czajnika podczas gotowania wody. Przy unoszeniu pokrywki tuż po zagotowaniu wody zachowaj ostrożność, gdyż wydostająca się z czajnika para jest bardzo gorąca. // Nie dotykaj obudowy czajnika, ponieważ nagrzewa się ona do wysokiej temperatury. // Czajnik podnoś, trzymając go za rączkę. // Zawsze upewnij się, że woda w czajniku zakrywa całe dno czajnika, aby zapobiec wyparowaniu całej wody z urządzenia. // Na

dnie czajnika może zbierać się skroplona para wodna. Jest to zupełnie normalne zjawisko, które nie świadczy o jakimkolwiek uszkodzeniu urządzenia. // Zależnie od stopnia twardości wody w okolicy po pewnym czasie na elemencie grzejnym czajnika mogą pojawić się małe plamy. Jest to wynik stopniowego osadzania się kamienia wapiennego na elemencie grzejnym i wewnątrz czajnika. Im twardsza woda, tym szybciej osadza się kamień, który może być różnego koloru. Mimo że jest on nieszkodliwy, zbyt duża jego ilość może negatywnie wpływać na funkcjonowanie czajnika. Regularnie usuwaj kamień, postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Usuwanie kamienia”.

#### **POLA ELEKTROMAGNETYCZNE (EMF)**

Niniejsze urządzenie firmy Gorenje spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

#### **ZABEZPIECZENIE PRZED WŁĄCZENIEM PUSTEGO CZAJNIKA**

Czajnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed włączeniem pustego czajnika. Mechanizm ten samoczynnie wyłącza czajnik, jeżeli został on przypadkowo włączony bez wody lub ze zbyt małą ilością wody. Poczekać należy 15 minut, aż urządzenie się ochłodzi. W tym czasie urządzenie automatycznie powróci do ustawień domyślnych. Czajnik należy unieść z podstawy i napełnić go zimną wodą. Urządzenie jest teraz ponownie gotowe do użycia.

#### **ŚRODOWISKO**

Urządzenia po upływie okresu eksploatacyjnego nie należy usunąć wraz ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz oddać na urzędowo określone składowisko do recyklingu. Postępując w ten sposób, przyczyniają się Państwo do zachowania czystego środowiska.

#### **GWARANCJA I SERWIS NAPRAWCZY**

W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkownikom Gorenja w danym państwie (numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD. Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

### **GORENJE ŻYCHY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA**

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

1. Capac

2. Buton pentru deschiderea capacului

3. Bază

4. Indicator nivel apă

5. Gură de scurgere

6. Start/Anulare

7. Menținere cald

8. Încălzire la 60 °C

9. Încălzire la 80 °C

10. Încălzire la 90 °C

11. Încălzire la 100 °C

## Important

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție înainte de a folosi aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară. // Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale. // Folosiți fierbătorul numai în combinație cu baza sa originală. // Așezați întotdeauna baza și fierbătorul pe o suprafață uscată, plată și stabilă. // Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și cunoștințele numai cu condiția supravegherii sau instruirii lor cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și numai dacă înțeleg riscurile implicate. Copiii trebuie supravegheați, pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea ce cade în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii dacă aceștia nu au cel puțin 8 ani și dacă nu sunt supravegheați. // Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul. // Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau suportului. Lungimea cablului poate fi reglată cu ajutorul bazei aparatului. // Feriți cablul, baza și aparatul de suprafețe încinse. // Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare, ștecherul, baza sau fierbătorul însuși este deteriorat. // În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Gorenje, de un centru de service autorizat de Gorenje sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident. // Nu introduceți aparatul sau baza în apă sau în alte lichide. // Aparatul este destinat exclusiv fierberii apei. Nu îl utilizați pentru a încălzi alte lichide sau alimente conservate. // Apa fierbinte poate cauza arsuri grave. Manevrați cu atenție fierbătorul când acesta conține apă fierbinte. // Nu umpleți niciodată fierbătorul peste nivelul limită indicat. În caz contrar, apa fierbinte poate țâșni prin gura de scurgere, apărând riscul opăririi. // Nu ridicați capacul în timp ce fierbe apa. Procedați cu atenție când ridicați capacul imediat după ce a fiert apa: aburul rezultat este foarte fierbinte. // Evitați să atingeți corpul fierbătorului, deoarece în timpul funcționării devine foarte fierbinte. // Ridicați întotdeauna fierbătorul ținându-l de mâner. // Asigurați-vă întotdeauna că apa din fierbător acoperă cel puțin fundul vasului, pentru a preveni încălzirea în gol. // Este posibil ca la baza fierbătorului să se producă condens. Acest lucru este normal și nu înseamnă că fierbătorul este defect. // În funcție de duritatea apei din zona dvs., este posibil ca la utilizare să

apară mici pete pe elementul de încălzire. Acest fenomen este rezultatul acumulării în timp a depunerilor pe elementul de încălzire și în interiorul fierbătorului. Cu cât apa este mai dură, cu atât se acumulează mai repede depunerile. Depunerile pot fi de diverse culori. Deși depunerile sunt inofensive, excesul acestora poate afecta performanțele fierbătorului. Curățați depunerile în mod regulat urmând instrucțiunile din capitolul 'Îndepărtarea depunerilor'.

#### **CÂMPURI ELECTROMAGNETICE (EMF)**

Acest aparat Gorenje respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

#### **PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ÎNCĂLZIRII ÎN GOL**

Acest fierbător este protejat împotriva încălzirii în gol. Aparatul se închide automat dacă este pornit accidental sau dacă nu conține apă suficientă. Așteptați timp de 15 minute pentru răcirea aparatului. În acest timp, aparatul se va reseta automat. Scoateți vasul și umpleți-l cu apă rece. Aparatul este acum pregătit pentru reutilizare.

#### **MEDIUL ÎNCONJURĂTOR**

Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile casnice atunci când nu mai este utilizabil, ci înmânați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Astfel ajutați la conservarea mediului.

#### **GARANȚIE & SERVICE**

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, contactați Centrul Relații Clienți Gorenje din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relații Clienți în țara dumneavoastră, mergeți la dealer-ul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje

Numai pentru uz personal!

## **GORENJE VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSIȚI PRODUSELE NOASTRE CU MULTĂ PLĂCERE**

Ne rezervăm dreptul oricăror modificări!

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/EU în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor echi.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                               |                                 |                                   |
|-------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Veko                       | 5. Výpust                       | 9. Zahrievanie na teplotu 80 °C   |
| 2. Tlačidlo na uvoľnenie veka | 6. Zapnúť/ zrušiť               | 10. Zahrievanie na teplotu 90 °C  |
| 3. Podstavec                  | 7. Udržovanie tepla             | 11. Zahrievanie na teplotu 100 °C |
| 4. Ukazovateľ hladiny vody    | 8. Zahrievanie na teplotu 60 °C |                                   |

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny na použitie a uschovajte ich pre referenciu do budúcnosti. // Skontrolujte, či napätie uvedené na podstavci kanvice súhlasí s napätím v sieti, ku ktorej je zariadenie pripojené. // Kanvicu používajte len v kombinácii s jej originálnym podstavcom. // Podstavec a kanvicu vždy položte na suchý, rovný a stabilný povrch. // Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenou fyzickou, zmyslovou či mentálnou schopnosťou či osoby bez dostatočných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom, alebo pokiaľ im boli poskytnuté pokyny o bezpečnom používaní zariadenia a pokiaľ poznajú súvisiace riziká. // Dbajte na to, aby sa deti nehrali so zariadením. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú robiť deti do 8 rokov a deti bez dozoru. // Zariadenie a kábel vždy odkladajte mimo dosahu detí. Nenechajte kábel prevísať cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Prebytočný kábel môžete odložiť do podstavca zariadenia. // Kábel, podstavec ani kanvica nesmú prísť do styku s horúcimi povrchmi. // Ak je poškodený sieťový kábel, zástrčka, podstavec alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.

Aby sa predišlo nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Gorenje, servisného centra autorizovaného spoločnosťou Gorenje alebo iná kvalifikovaná osoba. // Kanvicu ani podstavec nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. // Kanvica je určená len na varenie vody. Nepoužívajte ju na ohrievanie polievok, iných kvapalín ani konzervovanej potravy. // Vriaca voda môže spôsobiť vážne popáleniny. Ak je v kanvici horúca voda, buďte opatrní. // Do kanvice nenalejte viac vody, než je ukazovateľ maxima. Ak je nádoba preplnená, môže z výpustu vystreknúť vriaca voda a spôsobiť obareniny. Kým voda vri, neotvárajte veko. Ak otvárate veko hneď po dovarení vody, buďte opatrní, pretože unikajúca para je veľmi horúca. // Nedotýkajte sa tela kanvice, pretože sa pri používaní veľmi zohreje. // Kanvicu vždy dvíhajte za jej rúčku. // Aby ste zabránili vyvetiu vody z kanvice, vždy sa uistite, že voda v kanvici pokrýva aspoň jej dno. // Môže sa stať, že sa na podstavci varnej kanvice objaví skondenzovaná para. Je to bežný jav a neznamená to, že varná kanvica je poškodená. // V závislosti od tvrdosti vody, ktorú používate, sa môžu na povrchu ohrevného telesa Vašej kanvice objaviť malé škvrny. Je to dôsledok postupnej tvorby vodného kameňa na povrchu ohrevného telesa a vnútorného povrchu kanvice. Čím je voda tvrdšia, tým rýchlejšie

vznikajú usadeniny vodného kameňa. Usadeniny môžu mať rôznu farbu. Hoci je vodný kameň neškodný, veľké množstvo usadenín môže ovplyvniť výkon Vašej kanvice. Vodný kameň pravidelne odstraňujte podľa pokynov uvedených v časti „Odstraňovanie vodného kameňa“.

#### **ELEKTROMAGNETICKÉ POLIA (EMF)**

Tento výrobok Gorenje vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

#### **OCHRANA PROTI VARU NAPRÁZDNO**

Táto kanvica je vybavená ochranou proti varu naprázdno. Tento systém kanvicu automaticky vypne, ak ste ju náhodou zapli, ale v nádobe nie je voda, prípadne nie je dostatok vody. Počkajte 15 minút, kým prístroj vychladne. Počas tejto doby sa zariadenie automaticky resetuje. Vyberte kanvicu a naplňte ju studenou vodou. Prístroj je teraz pripravený na ďalšie používanie.

#### **ŽIVOTNÉ PROSTREDIE**

Nevyhadzujte spotrebič po ukončení životnosti s bežným domácim odpadom, ale odovzdajte ho v oficiálnej miestnej zbierne na recykláciu. Týmto konaním pomôžete chrániť životné prostredie.

#### **ZÁRUKA & SERVIS**

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

Len pre použitie v domácnosti!

## **GORENJE ŻYCZY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA**

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                     |                                     |                                       |
|---------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Fedél            | 5. Kifolyócső                       | 9. Melegítés 80 °C-os hőmérsékletre   |
| 2. Fedélkioldó gomb | 6. Be-/kikapcsolás                  | 10. Melegítés 90 °C-os hőmérsékletre  |
| 3. Talpazat         | 7. Melegen tartás                   | 11. Melegítés 100 °C-os hőmérsékletre |
| 4. Vízszintjelző    | 8. Melegítés 60 °C-os hőmérsékletre |                                       |

## Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra. // Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a vízforraló alapján feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel. // A vízforralót csak az eredeti alappal használja. // Az alapot és a készüléket mindig helyezze száraz, lapos és biztos felületre. // A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől, vagy biztosítsa folyamatos felügyeletüket. 8 évnél idősebb gyerekek, csökkent fizikai-, értelmi-, vagy mentális képességű személyek, illetve megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett, vagy akkor használhatják a készüléket, ha annak biztonságos üzemeltetéséről útmutatást kaptak, és a kapcsolódó kockázatokat megértették. // Figyelni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel. // A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 évnél idősebb gyerekek végezhetik, de csak felügyelet mellett. // A vízforralót és kábelét tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati kábelt az asztal vagy a munkalap széle alá lógni. A felesleges kábel a készülék talpázatában tárolható. // A hálózati csatlakozókábelt, az alapegységet és a készüléket tartsa távol meleg ill. forró felületektől. // Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel, a csatlakozódugó, az alapegység vagy a készülék meghibásodott vagy megsérült. // Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni. // e merítse a készüléket vagy az alapot vízbe vagy más folyadékba. // A vízforraló kannában csak vizet szabad forralni. Ne használja leves vagy más palackozott, üveges vagy dobozos folyadék melegítésére. // A forró víz komoly égési sebeket okozhat. Legyen óvatos, ha a kannában forró víz van. // Soha ne töltsé a kannát a maximális szintjelzésen túl. Ha a vízforraló túlságosan tele van, a forró víz kifuthat a kiöntőnyíláson és leforrázhatja Önt. // Vízforralás közben ne nyissa fel a fedelet. Legyen óvatos, ha a fedelet közvetlenül a víz felforralása után nyitja fel, mert a kannából kiáramló gőz nagyon forró. // Ne érintse meg a kannát, mert használat közben nagyon felmelegszik. // A kannát mindig a fogantyújánál fogva emelje fel. // Ügyeljen rá, hogy a kannában lévő víz legalább a kanna aljáig érjen, nehogy forrás közben elpárologjon az összes víz a készülékből. // Kevés pára jelenhet meg a vízforraló kanna alapján. Ez teljesen normális jelenség, és nem jelenti, hogy a kannának bármilyen meghibásodása lenne. // Lakóhelyének

víz keménységétől függően használatkor a kanna fűtőegységén kis foltok jelenhetnek meg. Ez a jelenség az idővel a fűtőegységre és a kanna belsejére lerakódó vízkő következménye. Minél keményebb a víz, annál gyorsabban keletkezik vízkő. A vízkő különböző színű lehet. Bár a vízkő veszélytelen, a túl sok vízkő csökkentheti a készülék teljesítményét. // Rendszeresen vízkőmentesítse a kannát a „Víz kőmentesítés” című részben leírtak szerint.

#### **ELEKTROMÁGNESES MEZŐK (EMF)**

Ez a Gorenje készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

#### **BIMETÁL HŐKAPCSOLÓ**

A vízforraló kanna túlfűtés elleni védelemmel rendelkezik. A készülék automatikusan kikapcsol, ha véletlenül bekapcsolná, amikor nincs benne víz, vagy a víz mennyisége nem elegendő. Várjon 15 percet, amíg a készülék lehűl. Ez idő alatt a készülék automatikusan újraindul. Távolítsa el a tartályt és töltsen meg hideg vízzel. A készülék ezzel ismét használatra kész.

#### **KÖRNYEZETVÉDELEM**

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

#### **JÓTÁLLÁS ÉS SZERVIZ**

Ha információra van szüksége, vagy forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

Csak személyes használatra!

## **A GORENJE SOK OROMOT KIVAN A KESZULEK HASZNALATAHOZ**

A modositás jogat fenntartjuk!

**Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.**



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                               |                               |                                 |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Víko                       | 5. Hubička                    | 9. Zahřívání na teplotu 80 °C   |
| 2. Tlačítko pro uvolnění víka | 6. Zapnout / zrušit           | 10. Zahřívání na teplotu 90 °C  |
| 3. Základna                   | 7. Udržování tepla            | 11. Zahřívání na teplotu 100 °C |
| 4. Indikátor hladiny vody     | 8. Zahřívání na teplotu 60 °C |                                 |

## Důležité

Před použitím přístroje si pozorně přečtete tento návod a uschovejte ho pro případné pozdější nahlédnutí. // Před připojením konvice do sítě zkontrolujte, zda údaj napětí na základně konvice souhlasí s napětím ve vaší elektrické síti. // Konvici používejte výhradně s její originální základnou. // Základnu konvice a konvici vždy postavte na suchou, rovnou a stabilní podložku. // Děti ve věku do 8 let je třeba udržovat mimo dosah, nejsou-li pod trvalým dohledem. // Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenou fyzickou, smyslovou či mentální schopností či osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, jsou-li pod dohledem, nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného používání zařízení a pokud znají související rizika. Děti by měly být pod dohledem, aby si nemohly s tímto spotřebicem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti do 8 let a bez dozoru. // Dbejte na to, aby přístroj a jeho přívodní kabel byly mimo dosah dětí. Nenechávejte též viset přívodní kabel přes hranu stolu či pracovní plochy. Nadbytečná délka přívodního kabelu může být uchovávána v základně konvice. // Dbejte na to, aby síťový přívod, základna konvice ani celý přístroj nepřišly do styku s horkými povrchy. // Pokud by byly síťový kabel, síťová zástrčka, základna konvice nebo vlastní konvice poškozeny, konvici nepoužívejte. // Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Gorenje, servis autorizovaný společností Gorenje nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, abyste předešli možnému nebezpečí. // Konvici ani její základnu nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny. // Konvice je určena pouze pro vaření vody. Nepoužívejte ji k ohřívání jiných tekutin, například polévek nebo dokonce potravin v zavařovacích sklenicích, lahvích či plechovkách. // Vařící se voda vás může vážně opařit. Buďte proto velmi opatrní, pokud je v konvici horká voda. // Konvici nikdy nepřilíte nad označení maximální hladiny. Pokud by byla konvice přeplněna, horká voda by mohla vystříkovat její hubičkou a opařit vás. // Během vaření vody neotvírejte víko konvice. Pamatujte na to, že když otevřete víko těsně po uvaření vody, může vás opařit vystupující horká pára. // Nedotýkejte se těla konvice, během vaření vody je velmi teplé. // Konvici vždy uchopte pouze za její rukojeť. // Voda v konvici musí vždy alespoň zakrývat dno, aby nedošlo k vyvaření veškeré vody. // Na základně konvice se mohou objevit určité kondenzáty. Jde o zcela normální jev a neznamená to žádnou závadu. // V závislosti na tvrdosti vody ve vaší oblasti se mohou objevit na topném

tělisku i na vnitřních stěnách konvice po určité době používání malé skvrny. To je způsobeno usazováním vodního kamene na topném tělisku a vnitřku konvice. Čím je voda ve vaší oblasti tvrdší, tím je tvorba vodního kamene rychlejší. Skvrny mohou mít také různé zabarvení. Ačkoli jsou tyto skvrny zcela neškodné, může jejich nadměrné množství ovlivňovat výkon vaší konvice. Proto je vhodné je pravidelně odstraňovat, jak je popsáno v odstavci „Odstraňování vodního kamene“.

#### **ELEKTROMAGNETICKÁ POLE (EMP)**

Tento přístroj společnosti Gorenje odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

#### **OCHRANA PROTI VAŘENÍ BEZ VODY**

Tato konvice je vybavena ochranou proti vaření bez vody. Tato pojistka automaticky vypne konvici, pokud byste ji omylem zapnuli bez vody nebo s malým množstvím vody. Počkejte 15 minut, než přístroj vychladne. Během této doby se zařízení automaticky resetuje. Vyjměte konvici a naplňte ji studenou vodou. Zařízení je nyní připraveno k opětovnému použití.

#### **ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ**

Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí

#### **ZÁRUKA A SERVIS**

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Gorenje ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou).

Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Gorenje nebo oddělení Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

Jen pro osobní užití!

## **GORENJE VÁM ŽELÁ MNOHO PŮŽITKU PRI POUŽÍVANÍ VÁŠHO ZARIADENIA**

Právo na změny bez upozornění vyhrazeno.

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.





SI -3-	HR / BIH -5-	SRB / MNE -7-	MK -9-	GB -11-	BG -13-	PL -15-	RO -17-
SK -19-	HU -21-	CZ -23-	UA -25-	РУС -27-	DE -29-	FR -31-	

- |                                |                                   |                                     |
|--------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Кришка                      | 5. Носик                          | 9. нагрівання до температури 80 °   |
| 2. Кнопка розблокування кришки | 6. Старт/Скасування               | 10. нагрівання до температури 90 °  |
| 3. Платформа                   | 7. Підтримування теплим           | 11. нагрівання до температури 100 ° |
| 4. Індикатор рівня води        | 8. нагрівання до температури 60 ° |                                     |

## Важлива інформація

Уважно прочитайте ці інструкції перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте їх для подальшого використання. // Перед тим, як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі чайника, із напругою у мережі. // Використовуйте чайник лише з оригінальною платформою. // Завжди ставте платформу і чайник на суху, рівну та стійку поверхню. // Дітей, молодших 8 років, не варто допускати до прибору, лише за умови постійного нагляду дорослого. Стежте, щоб діти не гралися з приладом. За умови чітких інструкцій, // роз'яснень з приводу безпечного використання або під наглядом дорослої здорової людини, даним приладом можуть користуватись діти старші за 8 років, люди з послабленими фізичними, чутливими та психічними здібностями, особи без досвіду використання прилада. // Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні. Надлишок шнура можна накручувати на платформу пристрою. // Тримайте шнур, платформу і пристрій подалі від гарячих поверхонь. // Не використовуйте пристрій, якщо шнур живлення, адаптер, платформа або сам пристрій пошкоджено. // кщо шнур пошкоджений, зверніться до сервісного центру Gorenje або до осіб із відповідною кваліфікацією, щоб замінити шнур для уникнення небезпеки. // Не занурюйте пристрій чи платформу у воду чи іншу рідину. // Чайник призначений виключно для кип'ятіння води. Не використовуйте його для підігрівання супу чи інших рідин, а також продуктів у банках, пляшках та консервах. // Кипляча вода може спричинити важкі опіки. Будьте обережні, коли у чайнику гаряча вода. // Ніколи не наповнюйте чайник вище максимальної позначки. Якщо у чайник налити забагато води, під час кипіння вона може вилитись із носика та спричинити опіки. // Під час кип'ятіння води не відкривайте кришку. Будьте обережні, коли піднімаєте кришку одразу після того, як вода закипіла: пара, що виходить із чайника, дуже гаряча. // Не торкайтесь корпусу чайника, оскільки під час використання він сильно нагрівається. // Завжди піднімайте чайник за ручку. // Для запобігання википанню води з чайника, завжди перевіряйте, чи вода у ньому принаймні покриває дно. // На платформі чайника може з'явитися конденсат. Це нормально і не означає, що чайник має дефекти. // Залежно від жорсткості води у Вашій місцевості, під час використання чайника на

нагрівальному елементі можуть з'являтися невеликі плями. Це наслідок утворення накипу на нагрівальному елементі та всередині чайника, що відбувається з часом. Чим жорсткіша вода, тим швидше відкладається накип. Накип буває різних відтінків. Хоча він і не є шкідливим, завелика його кількість може погіршити роботу пристрою. // Регулярно видаляйте накип згідно з вказівками у розділі "Видалення накипу".

#### **ЕЛЕКТРОМАГНІТНІ ПОЛЯ (ЕМП)**

Цей пристрій Gorenje відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

#### **ЗАХИСТ ВІД НАГРІВАННЯ БЕЗ ВОДИ**

Цей чайник обладнано захистом від википання води. Пристрій автоматично вимкне чайник, якщо його випадково увімкнуть, коли у ньому недостатньо або взагалі немає води. Зачекайте 15 хвилин поки прилад охолоне. Протягом цього періоду прилад автоматично повернеться до заводських налаштувань. Зніміть чайник і наповніть його холодною водою. Прилад тепер готовий для використання.

#### **НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ**

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля

#### **ГАРАНТІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Gorenje у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Gorenje Domestic Appliances.

Для використання тільки в домашньому господарстві!

**GORENJE бажає вам отримати задоволення під час користування даним приладом!**

Ми залишаємо за собою право на внесення будь-яких змін

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського Союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні електроприладів.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	РУС - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                             |                 |                  |
|-----------------------------|-----------------|------------------|
| 1. Крышка                   | 5. Носик        | 9. 80°C нагрев   |
| 2. Кнопка открывания крышки | 6. Старт/отмена | 10. 90°C нагрев  |
| 3. Подставка                | 7. Подогрев     | 11. 100°C нагрев |
| 4. Индикатор уровня воды    | 8. 60°C нагрев  |                  |

## ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимательно прочитайте инструкцию, чтобы правильно пользоваться прибором. Обязательно сохраните инструкцию и при передаче прибора новому владельцу не забудьте передать также инструкцию. // Перед подключением необходимо проверить, совпадает ли напряжение, указанное на приборе, с фактическими параметрами сети. // Используйте чайник только с подставкой, входящей в комплект поставки. // Ставьте подставку и чайник только на сухую, ровную и устойчивую поверхность. // Этим прибором могут пользоваться дети, старше 8 лет; лица с ограниченными физическими, чувствительными и умственными способностями; лица, не имеющие опыта работы с устройством и не знающие как им пользоваться только под контролем и руководством лиц, обеспечивающих безопасное использование и связанных с ним рисков. // Следите, чтобы дети не играли с прибором. // Чистка и обслуживание не должны проводиться детьми младше 8 лет, либо под контролем взрослых. // Чайник и сетевой кабель должны быть недоступны для детей. Следите за тем, чтобы сетевой кабель не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен чайник. Излишек кабеля можно хранить внутри отсека для хранения кабеля или намотать на подставку чайника. // Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей. // Не пользуйтесь чайником, если поврежден сетевой кабель, вилка, подставка чайника или сам чайник. // Замену поврежденного сетевого кабеля может производить только специалист авторизованного сервисного центра. // Запрещается погружать чайник и его подставку в воду и другие жидкости. // Чайник предназначен только для кипячения воды. Не используйте его для подогревания супа или других жидкостей, а также консервированных продуктов. // Кипящая вода может стать причиной сильных ожогов. Будьте осторожны! // Запрещается заливать в чайник воду выше отметки максимального уровня. В противном случае кипящая вода может выплескиваться из носика, при этом можно ошпариться. // Запрещается открывать крышку нагревающегося чайника. Будьте особенно осторожны, если вы открываете крышку сразу после того, как чайник закипел: выходящий из чайника пар очень горячий. // Не прикасайтесь к корпусу чайника во время и сразу после нагрева:

он очень горячий. // Поднимая чайник, беритесь только за ручку. // Внимательно следите за тем, чтобы в чайнике находилось хотя бы минимальное количество воды, в противном случае она может полностью выпариться. Не включайте чайник без воды. // На основании электрочайника может образоваться конденсат. Это нормальное явление, которое не означает неисправности в его работе. // Если используется вода жесткая, то на нагревательном элементе и внутренних поверхностях чайника могут появиться небольшие пятна. Это результат образования накипи. Чем жестче вода, тем быстрее появляется накипь. Накипь может быть разного цвета. Хотя накипь и является безвредной для здоровья, она может отрицательно сказаться на работе чайника. Регулярно очищайте чайник от накипи, как описано в разделе «Очистка от накипи».

#### **ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЕ ПОЛЯ (ЭМП)**

Данный прибор Gorenje соответствует стандартам по электромагнитным полям. При правильном обращении в соответствии инструкции по эксплуатации использование прибора безопасно согласно с современными научными данными.

#### **ЗАЩИТНОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ**

Чайник снабжен устройством защиты от включения пустого чайника. Устройство автоматически срабатывает при попытке включения чайника, если в нем недостаточно воды или она полностью отсутствует. Подождите 15 минут, пока прибор остынет. За это время прибор автоматически сбросит настройки. Снимите чайник и налейте в него холодную воду. Теперь прибор снова готов к работе.

#### **ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду.

#### **ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Gorenje или в отдел поддержки покупателей компании Gorenje Domestic Appliances.д  
Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров размещены в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.ы

Только для домашнего использования!  
Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

**ЕАС**

Импортер: ООО «Горень БТ»  
119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1

**GORENJE ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ  
ДОСТАВИЛО ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ!**

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

Это оборудование маркировано в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и устраниению отходов электрического и электронного оборудования.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

- |                                     |                         |                        |
|-------------------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1. Deckel                           | 5. Ausgussrinne         | 9. Erhitzen bis 80°C   |
| 2. Taste zum Entriegeln des Deckels | 6. Einschalten/Widerruf | 10. Erhitzen bis 90°C  |
| 3. Untersatz                        | 7. Warmhalten           | 11. Erhitzen bis 100°C |
| 4. Füllstandsanzeige                | 8. Erhitzen bis 60°C    |                        |

## WICHTIG

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. // Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Daten (Stromart, Netzspannung) mit den Angaben Ihres Stromnetzes übereinstimmen. // Verwenden Sie den Wasserkocher nur in Verbindung mit dem Original-Untersatz. // Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen und stabilen Untergrund. // Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren, wie auch von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen bedient werden, jedoch nur, wenn sie das Gerät unter entsprechender Aufsicht gebrauchen oder entsprechende Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen Gefahren verstanden haben. // Beaufsichtigen Sie Kinder, wenn diese das Gerät gebrauchen und achten Sie darauf, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. // Reinigung oder Benutzerwartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei von einem Erwachsenen beaufsichtigt. // Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Achten Sie darauf, dass das Anschlusskabel nicht über den Tischrand oder die Arbeitsfläche hängt. Den Teil des Kabels, den Sie nicht benötigen, können Sie um den Sockel wickeln. // Kabel, Untersatz und Gerät von heißen Oberflächen fernhalten. // Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Anschlusskabel oder das Gerät selbst defekt ist. // Ein beschädigtes Anschlusskabel darf nur von Gorenje, von einem von Gorenje autorisierten Kundendienst oder von einem anderen qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden. // Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie den Wasserkocher nur zum Aufkochen von Wasser. Den Wasserkocher darf nicht zum Aufwärmen von Suppen, anderen Flüssigkeiten oder eingelegten Lebensmitteln verwendet werden. // Heißes Wasser kann Verbrühungen verursachen. Seien Sie vorsichtig, wenn sich heißes Wasser im Gerät befindet. // Achten Sie darauf, dass das Gerät nur bis zur Markierung „Max.“ mit Wasser gefüllt wird. Falls zu viel Wasser in den Wasserkocher eingefüllt wird, kann das kochende Wasser aus dem Wasserkocher spritzen und Verbrühungen verursachen. // Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser siedet! Seien Sie beim

Öffnen des Deckels unmittelbar nach dem Aufkochen des Wassers vorsichtig; der Dampf im Behälter ist sehr heiß. Das Gehäuse des Geräts nicht berühren, da es während des Betriebs sehr heiß wird. Heben Sie den Wasserkocher vom Untersatz, indem Sie ihn am Handgriff halten. // Das Wasser muss den Boden des Behälters bedecken, sonst kann es verdunsten und den Wasserkocher austrocknen. // Am Deckel des Geräts und am Untersatz kann sich Kondenswasser ansammeln. Das ist völlig normal und stellt keinen Fehler dar. // Bei der Benutzung des Geräts können je nach Härtegrad des Wassers auf dem Heizelement des Geräts Flecken erscheinen. Dies wird durch Kalkablagerungen verursacht, die sich mit der Zeit auf dem Heizelement und im Inneren des Geräts ablagern. Je härter das Wasser ist, umso schneller lagert sich Kalkstein im Geräteinneren ab. Kalkstein kann verschiedene Farben haben. Obwohl diese Kalkablagerungen nicht schädlich sind, kann eine zu große Menge davon den Betrieb des Geräts beeinträchtigen. Deswegen sollten Sie Kalkablagerungen regelmäßig entfernen (siehe Kapitel „Entkalken“).

#### **ELEKTROMAGNETISCHE FELDER (EMF)**

Dieses Gerät von Gorenje entspricht allen Normen, die sich auf die EMF-Richtlinie beziehen. Wenn Sie mit dem Gerät ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Handbuch verfahren, ist dessen Verwendung hinsichtlich der heute gültigen wissenschaftlichen Nachweise ungefährlich.

#### **AUTOMATISCHE SICHERHEITSABSCHALTUNG**

Das Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgerüstet, die den Betrieb des leeren Geräts unmöglich macht. Die Sicherheitsabschaltung schaltet das Gerät aus, wenn im Wasserkocher zu wenig oder überhaupt kein Wasser ist. Warten Sie fünf Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In dieser Zeit wird sich das Gerät automatisch zurücksetzen. Entfernen Sie den Wasserbehälter und füllen Sie ihn mit kaltem Wasser. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

#### **UMWELTSCHUTZ**

Das ausgediente Gerät nicht zusammen mit gewöhnlichem Hausmüll entsorgen, sondern bei einem Recyclingunternehmen abliefern. So tragen auch Sie zum Umweltschutz bei.

#### **GARANTIE UND SERVICE**

Wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Problemen bitte an das Kundendienstcenter von Gorenje in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantiekarte). Falls es in Ihrem Land kein solches Kundendienstcenter gibt, wenden Sie sich bitte an den lokalen Händler von Gorenje oder an die Abteilung für kleine Haushaltsgeräte von Gorenje.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt!

## **GORENJE WÜNSCHT IHNEN VIEL FREUDE BEIM GEBRAUCH IHRES NEUEN GERÄTS!**

Wir behalten uns das Recht zu Änderungen vor.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) gekennzeichnet. Diese Richtlinie legt die Anforderungen für das Sammeln und den Umgang mit Elektro- und Elektronikaltgeräten fest, die für die gesamte Europäische Union gültig sind.



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	BG - 13 -	PL - 15 -	RO - 17 -
SK - 19 -	HU - 21 -	CZ - 23 -	UA - 25 -	PYC - 27 -	DE - 29 -	FR - 31 -	

1. Couvercle

2. Bouton de relevage du couvercle

3. Socle connecteur

4. Fenêtre de niveau d'eau

5. Bec verseur

6. Départ/Annulation

7. Maintien au chaud

8. Chauffage à 60°C

9. Chauffage à 80°C

10. Chauffage à 90°C

11. Chauffage à 100°C

## Important

Lisez attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et conservez-la pour vous y référer ultérieurement. // Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension indiquée sur le socle de la bouilloire correspond à la tension du secteur dans votre habitation. // Utilisez la bouilloire exclusivement avec son socle d'origine. // Placez toujours le socle et la bouilloire sur une surface sèche, plane et stable. // Les enfants à partir de 8 ans et les personnes disposant de capacités physiques ou mentales réduites – ou manquant d'expérience et de connaissances – peuvent utiliser cet appareil sous surveillance, à condition d'avoir reçu des instructions sur la manière de s'en servir en toute sécurité et d'avoir bien compris les risques auxquels ils pourraient s'exposer. // Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. // Les enfants ne doivent pas effectuer des tâches de nettoyage et d'entretien, à moins de rester sous surveillance et d'avoir plus de 8 ans. // Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne laissez pas pendre le cordon secteur au bord de la table ou du plan de travail. Vous pouvez enrouler la longueur inutilisée du cordon dans le socle de l'appareil. // Maintenez le cordon, le socle et l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. // N'utilisez pas l'appareil si le cordon secteur, la fiche, le socle ou l'appareil lui-même sont endommagés. // Si le cordon secteur est abîmé, faites-le remplacer par Gorenje, son service après-vente agréé, ou un technicien qualifié afin d'éviter tout danger. // N'immergez pas l'appareil ou son socle dans de l'eau ou tout autre liquide. // La bouilloire est destinée uniquement à faire bouillir de l'eau. Ne l'utilisez pas pour réchauffer de la soupe ni d'autres liquides, ni des aliments en bocal, bouteille ou boîtes de conserve. // L'eau bouillante peut provoquer de graves brûlures. Soyez prudent lorsque la bouilloire contient de l'eau chaude. // Ne remplissez jamais la bouilloire au-delà du repère maximum. Si la bouilloire est trop pleine, l'eau bouillante peut être éjectée par le bec verseur et occasionner des brûlures. Ne soulevez pas le couvercle lorsque l'eau bout. Soyez prudent en relevant le couvercle lorsque l'eau vient de parvenir à ébullition : la vapeur qui sort de la bouilloire est très chaude. // Évitez de toucher le corps de la bouilloire, car il devient très chaud pendant l'utilisation. // Soulevez toujours la bouilloire par la poignée. // Assurez-vous toujours que l'eau recouvre au moins le fond de la bouilloire afin d'éviter que l'eau bouille jusqu'à évaporation totale. // De la buée peut se former sur le socle de la bouilloire. Ceci est parfaitement normal et

ne signifie pas qu'elle est défectueuse. // Selon la dureté de l'eau dans votre région, des petites taches peuvent apparaître sur l'élément chauffant de votre bouilloire lorsque vous l'utilisez. Ce phénomène provient du tartre qui s'accumule avec le temps sur la résistance et à l'intérieur de la bouilloire. Plus l'eau est dure et plus le calcaire se dépose rapidement. Le tartre peut avoir différentes couleurs. Bien qu'il soit sans danger, il peut affecter les performances de votre bouilloire s'il est en excès. Détartrez régulièrement votre bouilloire en suivant les instructions du chapitre "Détartrage".

#### **CHAMPS ÉLECTROMAGNÉTIQUES (CEM)**

Cet appareil Gorenje est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques. S'il est manipulé correctement selon les instructions de cette notice, l'appareil est d'un emploi sûr dans l'état actuel des connaissances scientifiques.

#### **PROTECTION CONTRE L'ÉVAPORATION TOTALE**

Cette bouilloire est équipée d'une protection contre l'évaporation totale lors de l'ébullition. L'appareil s'éteint automatiquement si vous le mettez en marche par inadvertance quand il n'y a pas ou pas assez d'eau. Attendez 15 minutes que l'appareil refroidisse. Pendant ce temps, il va se réinitialiser automatiquement. Retirez la bouilloire de sa base et remplissez-la d'eau froide. Elle est désormais prête à être utilisée de nouveau.

#### **ENVIRONNEMENT**

Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utiliserez plus, remettez-le à une déchèterie qui traite les DEEE. En mettant ce produit au rebut conformément aux recommandations, vous contribuerez à éviter des conséquences néfastes pour la santé et l'environnement.

#### **GUARANTIE & SERVICE APRÈS-VENTE**

Si vous avez besoin d'informations complémentaires ou si vous rencontrez un problème, veuillez contacter le service Clients Gorenje de votre pays (vous trouverez son numéro de téléphone sur la carte de garantie internationale). S'il n'y a pas de service Clients Gorenje dans votre pays, contactez votre revendeur Gorenje ou le service après-vente de Gorenje Électroménager.

### **GORENJE VOUS SOUHAITE BEAUCOUP DE PLAISIR LORS DE L'UTILISATION DE CET APPAREIL**

Nous nous réservons le droit de procéder sans préavis à toute modification utile.

Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit ou sur son emballage en application de la directive européenne 2012/19/CE sur les Déchets d'Équipement Électrique et Électronique (DEEE). Cette directive sert de règlement cadre à la reprise, au recyclage et à la valorisation des appareils usagés dans toute l'Europe.









**gorenje**  
*Life Simplified*

INSTRUCTION  
MANUAL

**KETTLE  
KEEPER**

---

**K 17TRB**